

Annex A – Annexe A  
 Question and Response Template -  
 Question et Réponse Gabarit

No.	RFP Section and page Section de l'AdO et inclus page	Supplier Question – Fournisseur Question	NFB Response – ONF Réponse
1	<p>Plusieurs sections et documents de l'AdO font référence à l'accord cadre "l'ONF/AQTIS". Par exemple: page 14, section 4.1.</p> <hr/> <p>Several sections and documents in the RFP refer to the "NFB/AQTIS" framework agreement. For example: page 14, section 4.1.</p>	<p><b>Le document PDF de l'AdO semble être une image scannée, et les liens URLs pointant vers divers documents de référence, dont celui de l'entente cadre ONF/AQTIS, ne fonctionnaient pas. Nous n'avons donc pas pu voir les spécificités de l'entente cadre ONF/AQTIS. Pourriez-vous nous faire parvenir le document svp.</b></p> <hr/> <p>The PDF of the RFP appears to be a scanned image, and the URL links to various reference documents, including the NFB/AQTIS framework agreement, were not working. We were therefore unable to see the specifics of the NFB/AQTIS framework agreement. Could you please send us the document?</p>	<p>Ce problème a été résolu dans les deux documents d'appel d'offres FR/EN et une version modifiée 002 a été téléchargée sur CanadaBuys ici :</p> <p>FR: <a href="#">AdO Numérisant et en automatisant la gestion des feuilles de temps (AQTIS) - Avis d'appel d'offres   AchatsCanada</a></p> <hr/> <p>This has been resolved in both RFP documents of FR/EN with an amended version 002 uploaded on CanadaBuys here:</p> <p>EN: <a href="#">RFP Digitizing and Automating Timesheet Management Process (AQTIS) - Tender Notice   CanadaBuys</a></p>
2	<p>L'Accord d'ONF/AQTIS</p>	<p>Pouvez-vous fournir un résumé des termes spécifiques qui font partie de l'accord ONF/AQTIS par rapport à d'autres accords de barème avec l'AQTIS (i.e. l'AQPM) ?</p>	<p>L'accord de barème ONF/AQTIS est très similaire à l'accord AQPM/AQTIS, car il s'agit d'une pratique exemplaire de l'industrie visant à normaliser de nombreux termes et conditions. Comme l'accord ONF/AQTIS actuellement négocié n'est pas encore finalisé, nous ne sommes pas en mesure de fournir plus de détails sur les spécificités de cette</p>

			question. Néanmoins, nous avons référencé dans la section 4.1 les chapitres pertinents de l'accord ONF/AQTIS existant qui peuvent contenir des calculs pour le processus des feuilles de temps et des rapports de remise (c'est-à-dire les chapitres 8, 9 et 12) dans le cadre de cette proposition.
	NFB/AQTIS Scale Agreement	Are you able to provide a summary of specific terms that are part of the NFB/AQTIS Agreement and in comparison to other Scale Agreements with AQTIS (i.e. AQPM)?	The NFB/AQTIS Scale Agreement is very similar to the AQPM/AQTIS Agreement as its industry best practice to standardize many of the terms and conditions. Since the currently negotiated NFB/AQTIS agreement is not yet finalized, we are unable to provide further detail to the specifics of this question. Nonetheless, we have referenced in Section 4.1 the relevant chapters of the existing NFB/AQTIS Agreement that may contain calculations for the Timesheet and Remittance reports process (i.e. Chapter 8, 9 and 12) within scope of this proposal.
3	<p><b>Section 2.10.9</b>          Les communiqués de presse relatifs à l'attribution de tout contrat lié à cet appel d'offres ne peuvent être publiés sans l'autorisation écrite préalable de l'ONF.</p> <hr/> <p><b>Section 2.10.9</b></p>	<p><b>Est-ce qu'on pourra obtenir l'autorisation de l'ONF afin d'afficher votre Logo sur notre site</b></p> <hr/> <p>Will we be able to obtain permission from the NFB to display your Logo on our website</p>	<p>Ce n'est qu'après l'attribution du contrat et avec l'autorisation écrite de l'équipe des communications de l'ONF que le fournisseur peut être autorisé à afficher notre logo sur son site Web.</p> <hr/> <p>Only upon contract award and with the approved written permission of the NFB Communications</p>

	News releases pertaining to the award of any contract related to this RFP may not be made without the prior written permission of the NFB.		Team can the Supplier be permitted to display our logo on your website.
4	5.4.2. Éléments non visés par la portée	<b>Un des exemples fournis présente un sommaire de paiements AQTIS. Nous pouvons fournir automatiquement ce sommaire en toute conformité avec les spécifications de l'AQTIS, en format PDF et Excel. Cependant, l'ONF exige-t-il que les données de plusieurs productions soient regroupées sur un même résumé.</b>	Il y a deux (2) rapports de paiements : <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le rapport sur les fiches de paie (facture) est établi par production et ne nécessite pas de regrouper les productions.</li> <li>2. La rapport des remises est pour la comptabilité et doit être résumé ou regroupé par production (une fois par mois).</li> </ol>
	5.4.2. Scope Specific Questions, Out of Scope	One of the examples provided shows a summary of AQTIS payments. We can automatically provide this summary in full compliance with AQTIS specifications, in PDF and Excel formats. However, does the NFB require data from several productions to be grouped together on a single summary.	There are two (2) payment reports: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Pay Slip Report (Invoice) is per production and does not require productions to be grouped.</li> <li>2. The Remittance Report is for Accounting and should be summarized or grouped by productions (once per month)</li> </ol>
5	5.4.1 Scope Specific Questions In-Scope Items	<b>Are POs required in the new workflow by the supplier?</b>	Purchase orders are not required for this system. POs are generated in SAP.

	5.4.1 Eléments visés par la portée, livrables	Le fournisseur doit-il établir des bons de commande dans le cadre du nouveau flux de travail ?	Les bons de commandes ne sont pas nécessaires pour ce système. Les commandes sont générées dans SAP.
6	5.4.1 Scope Specific Questions In-Scope Items	<b>Within your current workflow, at which point does the crew member initial their timesheet? What is expected in future workflows ?</b>	Studios create the timesheet and send to Technicians for it to be signed. Future workflow is expected to be the same, but we are open to improvement depending on the solution proposed.
	5.4.1 Eléments visés par la portée, livrables	Dans votre flux de travail actuel, à quel moment le membre de l'équipe paraphe-t-il sa feuille de temps ? Qu'attend-on des futurs flux de travail ?	Les studios créent la feuille de temps et l'envoient au technicien pour qu'il la signe. Le flux de travail futur devrait être le même, mais nous sommes ouverts à des améliorations en fonction de la solution proposée.
7	5.4.1 Scope Specific Questions In-Scope Items	<b>Is there a requirement to utilize timesheet management as a standalone tool within the platform? For example, is there an understanding that crew members must be onboarded first to create a profile, and sign their contracts to submit a timesheet, if we can send those documents to Synchronè?</b>	Yes, except we will not be going to use it for them to sign their contracts.
	5.4.1 Eléments visés par la portée, livrables	Est-il nécessaire d'utiliser la gestion des feuilles de temps comme un outil autonome au sein de la plateforme ? Par exemple, est-il entendu que les membres de l'équipage doivent d'abord être embarqués pour créer un profil et signer leur contrat afin de soumettre une feuille de temps, tant que nous pouvons envoyer ces documents à Synchronè ?	Oui, mais nous ne l'utiliserons pas pour qu'ils signent leurs contrats.

8	<p>5.4.1                  Scope Specific Questions                  In-Scope Items</p> <hr/> <p>5.4.1                  Eléments visés par la portée, livrables</p>	<p><b>With respect to the Schedule B timesheet, would the NFB accept a different UI to enter times as long as the exported PDF looks exactly as AQTIS requires?</b></p> <hr/> <p>En ce qui concerne la feuille de temps de l'annexe B, l'ONF accepterait-il une interface utilisateur (IU) différente pour saisir les heures, à condition que le PDF exporté corresponde exactement aux exigences de l'AQTIS ?</p>	<p>Yes</p> <hr/> <p>Oui</p>
9	<p>5.4.1                  Scope Specific Questions                  In-Scope Items</p> <hr/> <p>5.4.1                  Eléments visés par la portée, livrables</p>	<p><b>In the new workflow, is it expected that the crew member submits their timesheet for various levels of approval? Or for someone on the production side to input all the times for the crew members, then send it to the crew to approve and then submit it back to the production team?</b></p> <hr/> <p>En ce qui concerne la feuille de temps de l'annexe B, l'ONF accepterait-il une interface utilisateur différente pour saisir les heures, à condition que le PDF exporté corresponde exactement aux exigences de l'AQTIS ?</p>	<p>The new workflow is expected for someone on the production side to input all the times for the crew members, then send it to the crew to approve and submit it back to the production team (the 2<sup>nd</sup> option mentioned).</p> <hr/> <p>Le nouveau flux de travail prévoit que quelqu'un du côté de la production saisisse tous les temps des membres de l'équipe, puis les envoie à l'équipe pour qu'elle les approuve et les soumette à nouveau à l'équipe de production (la deuxième option mentionnée).</p>
10	<p>5.4.1                  Scope Specific Questions                  In-Scope Items</p> <hr/>	<p><b>Does AQTIS have the capacity to accept direct deposit payments?</b></p> <hr/>	<p>Yes, but payment would not be handled by the Supplier.</p> <hr/>

	5.4.1 Eléments visés par la portée, livrables	L'AQTIS est-elle en mesure d'accepter des paiements par dépôt direct ?	Oui, mais le paiement ne sera pas effectué par le fournisseur.
11	5.4.1 Scope Specific Questions In-Scope Items	<b>Is there flexibility on the format of the payslip (report) and the remittance report?</b>	Yes, as long as it's similar and has 100% of the requested information.
	5.4.1 Eléments visés par la portée, livrables	Existe-t-il une certaine flexibilité en ce qui concerne le format de la fiche de paie (rapport) et du rapport de remise ?	Oui, à condition qu'il soit similaire et qu'il contienne 100 % des informations demandées.
12	5.4.1 Scope Specific Questions In-Scope Items	<b>For NFB, is there a requirement to see both english and french within the UI when entering a timesheet, or a single language which can be chosen in the profile settings?</b>	The user must be able to select the display language between both official languages. Only one language at a time is mandatory.
	5.4.1 Eléments visés par la portée, livrables	Pour l'ONF, est-il nécessaire de voir l'anglais et le français dans l'interface utilisateur (IU) lors de la saisie d'une feuille de temps, ou une seule langue qui peut être choisie dans les paramètres du profil ?	L'utilisateur doit pouvoir choisir la langue d'affichage entre les deux langues officielles. Une seule langue à la fois est obligatoire.
13	5.4.1 Scope Specific Questions In-Scope Items	<b>Does there need to be an option to sign/download both English and French versions of the timesheet?</b>	Once a timesheet is created in the preferred language, it should remain in the preferred language.

	5.4.1 Eléments visés par la portée, livrables	Faut-il prévoir une option permettant de signer/télécharger les versions anglaise et française de la feuille de temps ?	Une fois qu'une feuille de temps est créée dans la langue préférée, elle doit rester dans la langue préférée.
14	5.4.3 Scope Specific Questions Locations Covered	<b>Is it a requirement for the supplier to have a physical presence in Montreal? Will remote video training sessions suffice ?</b>	No, it is not requirement for physical presence in Montreal and we are open to remote training sessions as part of your solution.
	5.4.3 Emplacements visés	Le fournisseur doit-il avoir une présence physique à Montréal ? Des séances de formation vidéo à distance suffiront-elles ?	Non, il n'est pas nécessaire d'être physiquement présent à Montréal et nous sommes ouverts à des sessions de formation à distance dans le cadre de votre solution.
15	5.4.11 Scope Specific Questions, Reporting	<b>Is the supplier required to send the remittance data to SAP, who will then process payments to the crew member, relevant tax authorities, and AQTIS? Or is the NFB open to the supplier handling payments and remittances, as long as the data can be sent to SAP via their API for cost tracking purposes? Does Synchron have an API?</b>	Suppliers cannot handle the payment. Payments go through our financial system exclusively.  Synchron is an in-house developed software and adding an API to solve an integration need with another software is possible.
	5.4.11 Questions sur la portée, Rapports	Le fournisseur doit-il envoyer les données de paiement à SAP, qui traitera ensuite les paiements au membre d'équipage, aux autorités fiscales compétentes et à l'AQTIS ? Ou l'ONF est-il ouvert à ce que le fournisseur s'occupe des paiements et des remises, à condition que les données puissent être envoyées à SAP via leur API à des fins de suivi des coûts ? Synchron a-t-il une API?	Les fournisseurs ne peuvent pas gérer les paiements. Les paiements passent exclusivement par notre système financier.  Synchron est un logiciel développé en interne et l'ajout d'une API pour répondre à un besoin d'intégration avec un autre logiciel est possible.

16	5.4.11 Scope Specific Questions Reporting	For Annex D, is there a requirement for multiple users to have access to the live remittance data in addition to an export of a CSV or PDF file?	Yes, this would be a nice to have functionality but not a must have requirement.
	5.4.11 Questions sur la portée, Rapports	Pour l'annexe D, est-il nécessaire que plusieurs utilisateurs aient accès aux données de remise en temps réel, en plus de l'exportation d'un fichier CSV ou PDF ?	Oui, il s'agirait d'une fonctionnalité intéressante, mais pas d'une exigence impérative.
17	5.5.1 Financials Pricing Mechanism	How many minutes or hours is the NFB spending for each phase in the workflow indicated in 4.1.1	We do not have the breakdown per phase. It varies a lot depending on the volume of the month. We estimate on average 1 hour per timesheet for the entire process, across a week or two for approvals.
	5.5.1 Mécanisme d'établissement des prix	Combien de minutes ou d'heures l'ONF consacre-t-il à chaque phase du flux de travail indiqué au point 4.1.1 ?	Nous ne disposons pas de la répartition par phase. Elle varie beaucoup en fonction du volume du mois. Nous estimons qu'il faut en moyenne une heure par feuille de temps pour l'ensemble du processus, avec une semaine ou deux pour les approbations.
18	Page 15 de la version modifiée le 16 février 2024 Section 4.1.1	<p><b>Vous indiquez que vous traitez en moyenne 30 feuilles de temps de techniciens mensuellement. Les exemples de feuilles fournis sont sur une base hebdomadaire. Nous avons besoin de clarification sur le volume et la fréquence de feuille de temps.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1. Combien d'utilisateurs utiliseront la solution, soit pour y faire des feuilles de temps, ou pour administrer la solution?</b></li> <li><b>2. Quand vous dites en moyenne 30 feuilles par mois avec des pointes allant jusqu'à 100 : Est-ce qu'il s'agit</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nombre d'utilisateurs = 15-20</li> <li>2. 7-8 feuilles de temps par semaine</li> </ol>



	<p>d'un total de 30 feuilles hebdomadaires par mois, donc l'équivalent de 7-8 feuilles par semaine seulement? Est-ce qu'il s'agit des feuilles hebdomadaires de 30 personnes par mois, donc plutôt un total d'environ 120 feuilles par mois? Est-ce que vous vous attendez à ce que les gens complètent plutôt une feuille mensuelle? Dans tous les cas c'est très peu, mais nous aimerions avoir une meilleure idée du volume d'utilisation.</p>	
<p>Page 15 of the modified version of 16 février 2024 Section 4.1.1</p>	<p>You indicate that you process an average of 30 technician timesheets per month. The sample timesheets provided are on a weekly basis. We need clarification on timesheet volume and frequency.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. How many users will be using the solution, either to create timesheets or to administer the solution?</li> <li>2. When you say an average of 30 timesheets per month, with peaks of up to 100: are we talking about a total of 30 weekly timesheets per month, i.e. the equivalent of only 7-8 timesheets per week? Are we talking about the weekly sheets of 30 people per month, i.e. a total of around 120 sheets per month? Do you expect people to complete a monthly sheet instead? Either way, it's not a lot, but</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Number of users = 15-20</li> <li>2. 7-8 timesheets per week</li> </ol>

		we'd like to get a better idea of the volume.	
19	<p>Page 8 de la version modifiée le 16 février 2024          Section 2.9          et          Page 18 de la version modifiée le 16 février 2024          Section 5.1.2</p>	<p><b>Vous indiquez qu'il faut réussir tous les tests de qualité des fichiers de sortie de l'annexe B.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1) Est-ce qu'il faut alors comprendre qu'il faut effectuer le projet et créer la solution en entier avant de soumettre notre offre? La seule façon de prouver que notre solution peut générer le document demandé est de créer la solution.</b></li> <li><b>2) Comment planifiez-vous valider que les fichiers soumis proviennent vraiment des solutions des soumissionnaires?</b></li> <li><b>3) Désirez-vous avoir accès à la solution pour faire la vérification vous-mêmes?</b></li> <li><b>4) Vous indiquez dans le document principal de l'AdO que nous devons déposer l'épreuve de fichier de sortie en format Word, alors que l'Annexe B indique qu'il faut fournir un PDF. Veuillez SVP clarifier le format désiré.</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La façon d'évaluer que le produit ou service répond bien aux besoins est de s'assurer que le produit calcule les résultats attendus.</li> <li>2. Nous faisons confiance aux soumissionnaires.</li> <li>3. Non</li> <li>4. La section 2.9 de l'annexe B faisait référence au format du document original contenant les instructions pour le test de qualité, qui est en MS Word, et n'est pas lié aux fichiers de sortie qui doivent être soumis en PDF.</li> </ol>
	<p>Page 8 of the version modified on February 16, 2024          Section 2.9</p>	<p>You indicate that all the quality tests for the output files in Appendix B must be passed.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The way to assess whether a product or service meets requirements is to ensure</li> </ol>

	<p>and                  Page 18 of the version modified on February 16, 2024                  Section 5.1.2</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Does this mean that we must complete the project and create the entire solution before submitting our bid? The only way to prove that our solution can generate the requested document is to create the solution.</li> <li>2. How do you plan to validate that the files submitted really come from the bidders' solutions?</li> <li>3. Would you like to have access to the solution to do the verification yourself?</li> <li>4. You indicate in the RFP main document that we must submit the output file proof in Word format, while Appendix B indicates that we must provide a PDF. Please clarify which format you require.</li> </ol>	<p>that the product calculates the expected results.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. We trust bidders.</li> <li>3. No</li> <li>4. Section 2.9 of Appendix B referred to the format of the original document containing the instructions for the quality test, which is in MS Word, and is not related to the output files, which must be submitted in PDF.</li> </ol>
20	<p>Page 22 de la version modifiée le 16 février 2024                  Section 5.4.3</p>	<p><b>Considérant que vous indiquez au point 5.5.1 que les prix fournis doivent « donner une image complète de toutes les dépenses et tous les coût », et qu'aucun coût supplémentaire ne peut être introduit par la suite, nous avons besoin de clarification concernant les déplacements à vos locaux à Montréal afin de ne pas faire une soumission à l'aveuglette.</b></p>	<p>Nous encourageons les fournisseurs à envisager des solutions novatrices et rentables pour la livraison de la solution proposée, tout en gardant à l'esprit que les équipes de l'ONF sont basées à Montréal et que, par conséquent, vous pouvez opter pour des ateliers à distance.</p>

		<p><b>Vous semblez vous attendre à ce que le soumissionnaire retenu se déplace à vos locaux à Montréal, à ses frais.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1. Vous indiquez « y compris des ateliers ». Quels sont les autres situations qui demanderaient un déplacement de notre part?</b></li> <li><b>2. Quel est le nombre de visites attendues, la nature et la longueur des visites/ateliers?</b></li> </ol> <p><b>Notez que dans les dernières années, nous avons mené les projets à distance avec les clients, que ce soient les rencontres de travail durant le processus de mise en œuvre, ou pour la formation. Aucune visite sur les lieux n'est vraiment nécessaire.</b></p> <hr/> <p>Considering that you state in point 5.5.1 that the prices provided must "give a complete picture of all expenses and costs", and that no additional costs can be introduced afterwards, we need clarification regarding travel to your premises in Montreal so as not to make a blind bid.</p> <p>You seem to be expecting the successful bidder to travel to your premises in Montreal, at his own expense.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. You indicate "including workshops". What other situations would require travel on our part?</li> <li>2. What is the expected number, nature and length of visits/workshops?</li> </ol>	<hr/> <p>We encourage Supplier's to consider innovative and cost-effective solutions when delivering the proposed solution while keeping in mind that the NFB teams are based in Montreal and as such, you may leverage remote workshops as an option.</p>
--	--	--	--

		Please note that in recent years, we have conducted projects remotely with customers, whether for working meetings during the implementation process, or for training. No on-site visits are necessary.	
21	Page 21 de la version modifiée le 16 février 2024 Section 5.4.1 Et Annexe C	<p><b>Considérant toujours les indications au point 5.5.1, nous avons besoin de clarification concernant l'intégration avec SAP.</b></p> <p><b>Vous indiquez que la solution doit s'intégrer à SAP. Comme il ne serait pas sérieux de vous donner une offre claire, juste et précise sans connaître les requis de l'intégration attendue :</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li><b>1. Quelle est la nature des données visées par l'intégration?</b></li> <li><b>2. Dans quelle direction doivent voyager les données? De la solution de feuille de temps vers SAP, de SAP vers la solution de feuille de temps, ou les deux?</b></li></ol>	<p>L'objectif du point 5.5.1 est d'évaluer les possibilités d'intégration du produit/service avec le système financier SAP de l'ONF, afin de réduire le nombre d'opération manuelles.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Exemple minimum d'intégration, le produit/service génère la fiche de rémunération au format PDF que l'utilisateur de SAP peut joindre à la pièce comptable. Maximalement, le produit/service est capable de générer les écritures comptables pour tous les projets de l'ONF. Les échanges entre SAP et le produit/service sont complètement automatisés.</li> <li>2. Cela dépend des capacités du produit/service. Par exemple, SAP peut fournir la liste des comptes comptables, des projets en cours, des informations des techniciens travaillant sur ces projets. Dans l'autre sens, le produit/service peut fournir lignes d'écriture comptables: nombre d'heures travaillées, montant à payer, retenues, etc.</li></ol>

		<p><b>3. Bref, pouvez-vous donner plus de détails techniques sur les besoins et possibilité d'intégration? Merci de fournir des spécifications plus détaillées de l'API disponible, des format des fichiers requis ou de votre capacité à utiliser notre API.</b></p> <hr/> <p>Still considering the indications in point 5.5.1, we need clarification regarding integration with SAP.          You state that the solution must integrate with SAP. As it would not be serious to give you a clear, fair and precise offer without knowing the requirements of the expected integration:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. What is the nature of the data to be integrated?</li>   <li>2. In which direction should the data travel? From the timesheet solution to SAP, from SAP to the timesheet solution, or both?</li> </ol>	<p>3. L'ONF se contentera des capacités d'intégration du produit/service disponibles actuellement. Cette section 5.4.1 permet d'envisager l'avenir et de futurs besoins d'intégration. Actuellement, SAP peut fournir des données sous forme de fichiers CSV.</p> <hr/> <p>The aim of point 5.5.1 is to evaluate the possibilities of integrating the product/service with the NFB's SAP financial system, in order to reduce the number of manual operations.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. As a minimum example of integration, the product/service generates the pay slip in PDF format, which the SAP user can attach to the accounting document. The product/service is able to generate accounting entries for all NFB projects. Exchanges between SAP and the product/service are fully automated.</li>   <li>2. This depends on the capabilities of the product/service. For example, SAP can provide a list of accounting accounts, current projects and information on the technicians working on these projects. In the other direction, the product/service can</li> </ol>
--	--	---	--

		<p>3. In short, can you provide more technical details on the integration requirements and possibilities? Please provide a more detailed specification of the API available, the file formats required or your ability to use our API.</p>	<p>provide accounting entry lines: number of hours worked, amount to be paid, deductions, etc.</p> <p>3. The NFB will make do with the product/service integration capabilities currently available. This section 5.4.1 looks ahead to future integration requirements. Currently, SAP can provide data in the form of CSV files.</p>
22	<p>Page 11 de la version modifiée le 16 février 2024          Section 2.12</p>	<p><b>Considérant toujours les indications au point 5.5.1, nous avons besoin de clarification concernant les requis de sécurité afin de ne pas faire un chèque en blanc lors de la soumission.</b></p> <p>1. Vous indiquez que « Le fournisseur retenu devra obtenir toute attestation ou autorisation de sécurité exigée ». Afin d'éviter que ce soit un buffet à volonté, pouvez-vous lister les attestations requises?</p> <p><b>Veillez noter que le coût et les ressources requises pour l'obtention de certaines certifications peut être très élevé, voire plus élevé que la valeur du contrat lui-même. Il ne serait pas sérieux de vous donner une offre claire, juste et précise sans connaître les attestations requises au préalable.</b></p>	<p>L'habilitation de sécurité minimale pour qu'un fournisseur puisse faire des affaires avec le gouvernement est la "fiabilité" ou l'"accès".</p> <p>Pour plus d'informations, veuillez consulter ce lien <a href="https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/attestations-de-securite-dorganisation-enquete-de-securite-sur-lorganisation-et-le-personnel-exigences-de-securite-des-contrats-du-gouvernement-du-canada-ca">Attestations de sécurité d'organisation – Enquête de sécurité sur l'organisation et le personnel – Exigences de sécurité des contrats du gouvernement du Canada – Canada.ca (tpsgc-pwgsc.gc.ca)</a></p>

		<hr/> <p>Still considering the indications in point 5.5.1, we need clarification on the safety requirements so as not to write a blank cheque at the time of bidding.</p> <p>1. You state that "The successful supplier shall obtain any required security clearance or authorization". To avoid an all-you-can-eat buffet, can you list the required certifications?</p> <p>Please note that the cost and resources required to obtain certain certifications can be very high, even higher than the value of the contract itself. It wouldn't be serious to give you a clear, fair, and precise offer without first knowing what certifications are required.</p>	<hr/> <p>The minimum-security clearance for a Supplier to do business with the government is "Reliability" or "Access".</p> <p>For further information please refer to this link:  <a href="https://tpsgc-pwgsc.gc.ca">Organization security clearances – Organization and personnel security screening – Security requirements for contracting with the Government of Canada – Canada.ca (tpsgc-pwgsc.gc.ca)</a></p>
23	Page 23 de la version modifiée le 16 février 2024	<p>Pouvez-vous spécifier la nature de rapports auxquels vous faites référence? Des rapports de suivi du projet? Des exemples de rapports de données provenant de la solution pour faire des tests?</p> <hr/> <p>Can you specify the type of reports you are referring to? Project follow-up reports? Examples of data reports from the test solution?</p>	<p>Le fournisseur est encouragé à proposer le type de rapports correspondant à la solution qu'il propose.</p> <hr/> <p>The Supplier is encouraged to propose the type of reports relevant to its proposed solution.</p>
24	Page 6 Section 2.7	<p>Puisqu'il est possible que des questions additionnelles émanent de l'appel de clarification :</p>	



		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Est-ce qu'il sera possible de poser des questions à la suite de l'appel?</li>   <li>2. Si des réponses à des questions des autres soumissionnaires sont pertinente à l'ensemble des soumissionnaires, est-ce que ces informations seront partagée avec nous?</li> </ol> <hr/> <p>Since additional questions may arise from the clarification call:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Will it be possible to ask questions following the call?</li> <li>2. If answers to questions from other bidders are relevant to all bidders, will this information be shared with us?</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Non, la période de questions et réponses est maintenant terminée.</li>   <li>2. Oui, toutes les questions des autres soumissionnaires seront publiées.</li> </ol> <hr/> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. No, the Q&amp;A period has now closed.</li> <li>2. Yes, all questions from other bidders will be published.</li> </ol>
26	En référence au site CanadaBuys car aucune référence à ceci dans les documents fournis	Pourquoi la durée du contrat et du possible renouvellement sont si courtes? Est-ce que la solution ne sera plus nécessaire à long terme?	L'ONF recherche une solution du commerce (off-the-shelf) qui réponde au besoin de calcul des rémunération AQTIS. La durée initiale du contrat permettra d'évaluer si la solution retenue correspond bien au besoin, tout en laissant la possibilité à l'ONF de rechercher une autre solution si celle-ci ne convient pas. Si la solution fait l'affaire, l'ONF peut renouveler sur une durée plus longue tout en respectant ses contraintes gouvernementales.

		<p>Why is the duration of the contract and possible renewal so short? Will the solution no longer be needed in the long term?</p>	<p>The NFB is looking for an off-the-shelf solution that meets its AQTIS remuneration calculation requirements. The initial term of the contract will enable us to assess whether the chosen solution meets our needs, while allowing the NFB to look for another solution if it is not suitable. If the solution is suitable, the NFB can renew for a longer period, while respecting its governmental constraints.</p>
27	Annexe B, page 1	<p><b>Lorsque vous mentionnez que "Pour chaque jeu de test, le fournisseur devra fournir la fiche de rémunération correspondante sous forme de fichier PDF", dans le cadre des tests, le fichier PDF de sortie doit-il impérativement être du même format que la fiche de rémunération ou doit-il simplement présenter les mêmes résultats mais dans un format quelconque?</b></p> <hr/> <p>When you mention that "For each test set, the supplier must provide the corresponding remuneration form as a PDF file", in the context of testing, does the output PDF file necessarily have to be in the same format as the remuneration form or does it simply have to present the same results but in some other format?</p>	<p>Le format devrait être très similaire et contenir au moins 100% des informations affichés.</p> <hr/> <p>The format should be very similar and contain at least 100% of the information displayed.</p>
28	Annexe B, page 1	<p><b>Les heures de voyage seulement correspondent-elles au tag « TTVs » dans les feuilles de temps?</b></p> <hr/>	<p>Oui</p> <hr/>

		Do the hours of travel only correspond to the "TTVs" tag in the timesheets?	Yes
29	Annexe B, page 1	<p><b>Le surtemps correspond-il au nombre d'heures excédant 8 heures par jour? Par exemple, si un employé a travaillé 10 heures dans une journée, cela signifie-t-il qu'il a accumulé 2 heures de surtemps?</b></p> <hr/> <p>Does overtime correspond to the number of hours in excess of 8 per day? For example, if an employee has worked 10 hours in a day, does that mean he or she has accumulated 2 hours of overtime?</p>	<p>Le surtemps pour la même journée est calculé après la 10e heures pour un MHG10</p> <hr/> <p>Overtime for the same day is calculated after the 10th hour for an MHG10</p>
30	Annexe B, page 1	<p>Quels sont les bonus applicables aux heures de voyage, au surtemps et aux primes de nuit?</p> <hr/> <p>What bonuses apply to travel time, overtime and night premiums?</p>	<p>Veillez-vous référer à l'accord de barème.</p> <hr/> <p>Please refer to the scale agreement</p>
31	Annexe B, page 1	<p>À quoi correspond la colonne « Wrap »?</p> <hr/> <p>What does the "Wrap" column stand for?</p>	<p>Wrap correspond à l'heure de la fin de la journée.</p> <hr/> <p>Wrap corresponds to the end of the day.</p>
32	Annexe B, page 1	<p><b>Pourrions-nous obtenir un exemple de fiche de rémunération comprenant une prime de nuit, des heures supplémentaires et des heures de voyage?</b></p>	<p>Veillez-vous référer à l'accord de barème.</p>

		<hr/> <p>Could we have an example of a pay slip that includes night premium, overtime, and travel time?</p>	<hr/> <p>Please refer to the scale agreement</p>
33	Annexe B, page 1	<p><b>What does the "calculation grid" document contain? Can we have an example of this document?</b></p> <hr/> <p>Que contient le document "grille de calcul" ? Peut-on avoir un exemple de ce document ?</p>	<p>Please refer to the scale agreement</p> <hr/> <p>Veillez-vous référer à l'accord de barème.</p>
34	Annexe B, page 1	<p><b>Are timesheets in paper or electronic format? If electronic, are they in PDF format?</b></p> <hr/> <p>Les feuilles de temps sont-elles au format papier ou électronique ? Si elles sont électroniques, sont-elles au format PDF?</p>	<p>Timesheets are first in excel format and then we convert them to PDF as an attachment to SAP for payment.</p> <hr/> <p>Les feuilles de temps sont d'abord au format Excel, puis nous les convertissons en PDF et les joignons à SAP pour le paiement.</p>
35		<p><b>Can you elaborate on the requirement: "Solutions process must allow creation of new timesheet for logging, approving, and calculating pay and remittances" The solution must create timesheets?</b></p> <hr/> <p>Pouvez-vous préciser l'exigence : "Le processus de la solution doit permettre la création de nouvelles feuilles de temps pour l'enregistrement, l'approbation et le calcul de la paie et des versements" La solution doit créer des feuilles de temps ?</p>	<p>The solution must be able to do the calculations of each Timesheet in accordance with the NFB/AQTIS scale agreement.</p> <hr/> <p>La solution doit pouvoir effectuer les calculs de chaque feuille de temps conformément à l'accord de barème ONF/AQTIS.</p>

36	RFP General	<b>Will the answers to our questions, as well as those of other candidates, be publicly published?</b>	Yes
	AdO Générale	Les réponses à nos questions, ainsi qu'à celles des autres candidats, seront-elles publiées ?	Oui
32	RFP General	<b>Is there a date or an anticipated date when we should expect to receive an answer?</b>	In April/May
	AdO Générale	Y a-t-il une date ou une date prévue à laquelle nous devons nous attendre à recevoir une réponse ?	En avril/mai
32	Mandatory Criteria	<b>Can you elaborate on "The solution must be mobile and accessible" what is for you mobile and accessible?</b>	The solution must be mobile (i.e. an app on a mobile device) and available (for the word accessible).
	Mandatoire critère	Pouvez-vous préciser "La solution doit être mobile et accessible" ? Qu'entendez-vous par "mobile" et "accessible"?	La solution doit être mobile (c'est-à-dire une application sur un appareil mobile) et disponible (pour le mot accessible).
32	General	<b>We offer our solution both on-premise and on the cloud. Do you have a preference for deployment?</b>	Our preference on-cloud.
	Générale	Nous proposons notre solution à la fois sur site et dans le nuage. Avez-vous une préférence pour le déploiement ?	Notre préférence: on-cloud.